

**EM T ESE**

belo horizonte ISSN: 1982-0739

v. **19** n. **3**  
SET-DEZ. 2013

**“A LÍNGUA É A  
PORTUGUESA,  
MAS O PENSAMENTO  
ESTÁ A ALARGAR-SE”**



Apoio  
PÓS-LIT  
CAPES  
PROEX



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS**

Reitor: Prof. Clélio Campolina Diniz  
Vice-Reitora: Profa. Rocksane de Carvalho Norton

**FACULDADE DE LETRAS DA UFMG**

Diretor: Prof. Luiz Francisco Dias  
Vice-Diretora: Profa. Sandra Maria Gualberto Braga Bianchet

**PÓS-LIT – PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS LITERÁRIOS**

Coordenadora: Profa. Graciela Inés Ravetti de Gómez  
Subcoordenadora: Profa. Tereza Virgínia Ribeiro Barbosa

COLEGIADO DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS LITERÁRIOS  
Docentes Titulares: Julio César Jeha, Lyslei de Souza Nascimento, Maria Cecília Bruzzi Boëchat, Matheus Trevizam e Sabrina Sedlmayer Pinto

Docentes Suplentes: Constância Lima Duarte, Elisa Maria Amorim Vieira, Georg Otte, José de Paiva dos Santos e Teodoro Rennó Assunção

Discentes Titulares: Alex Alves Fogal e Paulo Roberto Barreto Caetano

Discentes Suplentes: Alex Sander Luiz Campos e Gustavo Henrique Montes Frade

Secretária: Letícia Magalhães Munaier Teixeira

**EDITORES EM TESE**

Cleber Araújo Cabral  
Felipe Oliveira de Paula  
Gustavo Cerqueira Guimarães  
João Alves Rocha Neto  
Josué Borges de Araújo Godinho  
Rafael Lovisi

**EDITORES DE SEÇÃO**

DOSSIÊ – “A LÍNGUA É A PORTUGUESA, MAS O PENSAMENTO ESTÁ A ALARGAR-SE”  
João Alves Rocha Neto

ENSINO E TEORIA  
Cleber Araújo Cabral

CRÍTICA LITERÁRIA, OUTRAS ARTES E MÍDIAS  
Felipe Oliveira de Paula

TRADUÇÃO E EDIÇÃO  
Josué Borges de Araújo Godinho

EM TESE  
Gustavo Cerqueira Guimarães

ENTREVISTAS  
Cleber Araújo Cabral e João Alves Rocha Neto

RESENHAS  
Felipe Oliveira de Paula e Rafael Lovisi

POÉTICAS  
Gustavo Cerqueira Guimarães e Josué Borges de Araújo Godinho



#### **CONSELHO EDITORIAL**

Adélcio Sousa Cruz – UFV  
Ana Paula Arnaut – Universidade de Coimbra  
Andréa Sirihal Werkema – UERJ  
Antônio Marcos Pereira – UFBA  
Antonio Marcos Vieira Sanseverino – UFRGS  
Cynthia Santos Barra – UNIR  
Elcio Loureiro Cornelsen – UFMG  
Emerson da Cruz Inácio – USP  
Emílio Carlos Roscoe Maciel – UFOP  
Ernani de Castro Maletta – UFMG  
Graciela Ravetti – UFMG  
Georg Wink – Freie Universität Berlin  
Heike Muranyi – Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Jacyntho Lins Brandão – UFMG  
João Nilson Pereira de Alencar – UFSC  
Joelma Santana Siqueira – UFV  
Julio Jeha – UFMG  
Leda Maria Martins – UFMG  
Lucia Castello Branco – UFMG  
Luiz Morando – UFMG/Uni-BH  
Luiz Nazário – UFMG  
Marcelino Rodrigues da Silva – UFMG  
Marcos Antônio Alexandre – UFMG  
Marcos Rogério Cordeiro Fernandes – UFMG  
Maria Cristina Batalha – UERJ  
Maria Ester Maciel Borges – UFMG  
Mônica Medeiros Ribeiro – UFMG  
Nina Caetano – UFOP  
Oziris Borges Filho – UFTM  
Paulo Fonseca Andrade – UFU  
Pedro Dolabela Chagas – UESB  
Roberto Corrêa dos Santos – UERJ  
Sandra Regina Goulart Almeida – UFMG  
Sandro Ornellas – UFBA  
Tatiana da Silva Pequeno – UFRB

Tereza Virginia Ribeiro Barbosa – UFMG

Vânia Maria Baeta Andrade – UFMG

#### **PARECERISTAS *AD HOC* DESTE VOLUME**

Carlos Magno Santos Gomes – UFS

Cláudia Campos Soares – UFMG

Cristiane Felipe Ribeiro de Araujo Côrtes – UFMG

Gracinéa Oliveira – UFMG

Gustavo Cerqueira Guimarães – UFMG

Janine Resende Rocha – UFMG

Maria Elisa Rodrigues Moreira – UFU

Mario Geraldo Rocha da Fonseca – CNPq

Nabil Araújo de Souza – UERJ

#### **PROJETO GRÁFICO**

Priscila Justina | Pi Laboratório Editorial

Eduardo Soares

#### **PROGRAMAÇÃO WEB**

Reginaldo Gomes

#### **FOTOS DESTE NÚMERO**

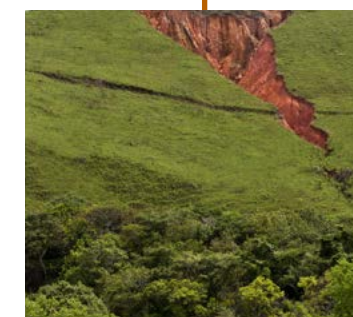
Pedro Motta

#### **CAPA E DIAGRAMAÇÃO**

Priscila Justina

#### **REVISÃO**

A revisão dos textos deste número foi de inteira responsabilidade de seus respectivos autores.



# SUMÁRIO

## Apresentação

## Dossiê

## Ensino e Teoria

## Crítica Literária, outras Artes e Mídias

## Tradução e Edição

## Em Tese

## Entrevistas

## Resenhas

## Poéticas

### APRESENTAÇÃO

#### METAMORFOSE NA LITERATURA MAXAKALI

Charles Bicalho

#### ESCREVER A RAIZ DA ESCRITA: SOBRE O TEMPO NA TEXTUALIDADE LLANSOL

Jonas Miguel Pires Samudio

#### PAISAGENS EM SOBREIMPRESSÃO: MARIA GABRIELA LLANSOL E A GEOGRAFIA DOS REBELDES

Lucia Castello Branco

#### ACESSOS, SENTIDOS E SIGNIFICADOS PARA *MENINA E MOÇA*, DE BERNARDIM RIBEIRO

Tatiana Pequeno

#### O BRILHO INESPERADO DE UM DESEJO OU KAFKA, UM DESEJO INDESTRUTÍVEL

Bárbara Guatimosim

#### MEMÓRIA E ALTERIDADE EM DOIS CONTOS DE CAIO FERNANDO ABREU

Guilherme Zubarán de Azevedo

#### EXPERIMENTALISMO E LIBERDADE NO SUPLEMENTO LITERÁRIO DO *MINAS GERAIS* (1966-1975)

Viviane Monteiro Maroca

#### A SOMBRA E A CRÍTICA: FOTOGRAFIA, LITERATURA, CINEMA

Pedro Henrique Trindade Kalil Auad

#### DELIMITANDO REGIONALIDADES EM A *ESCOLA DAS FACAS*, DE JOÃO CABRAL DE MELO NETO

Bruno Brizotto

#### IR PELO EU PARA ALÉM DO EU: A POÉTICA EM CURSO DE PAUL CELAN

Gleydson André da Silva Ferreira

#### PROCESSOS TRADUTÓRIOS ENTRE OS KAXINAWÁ: A EXPERIÊNCIA DE UM CANTADOR

Rafael Fares

#### O JOGO ENTRE REAL E FICCIONAL EM ANTONIO TABUCCHI

Melissa Cobra Torre

#### MODOS DE LER, MODOS DE SER: EXPERIÊNCIAS DE LEITURA E VIVÊNCIAS SOCIAIS

Lucianne Michelle de Menezes

#### DESOCIDENTAR-SE: ABERTURAS E CAMINHOS PARA O OUTRO

#### ENTREVISTA COM MARIA INÊS DE ALMEIDA

Cleber Araújo Cabral  
João Rocha

# SUMÁRIO

## Apresentação

## Dossiê

## Ensino e Teoria

## Crítica Literária, outras Artes e Mídias

## Tradução e Edição

## Em Tese

## Entrevistas

## Resenhas

## Poéticas

TROTTA, MARIANA DE ROSA. *O DISCURSO DA DANÇA: UMA PERSPECTIVA SEMIÓTICA*. CURITIBA, CRV, 2011.

Caroline Konzen Castro

CASTRO, E. M. DE MELO E. *LIVRO DE RELEITURAS E POIÉTICA CONTEMPORÂNEA*. 1. ED. BELO HORIZONTE: VEREDAS & CENÁRIOS, 2008. 256 P. – RELEITURAS E CONTEMPORANEIDADE POÉTICA

Isa Maria Marques de Oliveira

### IMAGEM

AUTORRETRATOS DE CEGO

Sebastião Miguel

TESTEMUNHO

Pedro Motta

### SOM

MOIRA

Makely Ka & Maísa Moura

### VÍDEO

3 ATOS AO REDOR DE UM ESPAÇO

Gustavo Cerqueira Guimarães

TEJO / TÉDIO

Sávio Leite

SPACE DUST

Sávio Leite

### TEXTO

3 CENAS

Maraíza Labanca